



# Vuosijuhlaetiketti

## Annual gala etiquette

Tampereen Arkkitehtikilta

## **Pukukoodi**

Vuosijuhlakutsuissa juhlien järjestäjä esittää, kuinka juhliin tulisi pukeutua. Yleisimmät pukukoodit ovat tumma puku sekä juhlapuku, mutta juhlista riippuen myös teeman noudattaminen on toivottua, mikäli kutsussa niin pyydetään. Usein puolipyöreät ja pyöreät vuosijuhlat ovat arvokkaampia ja pukukoodiksi valikoituu juhlapuku.

Vieraiden pääsyä juhliin ei estetä, vaikka asu ei täydellisesti noudattaisikaan pukukoodia. Tärkeintä on, että juhlaan pukeutuu arvokkaasti. Suurin etikettivirhe on muille ”etikettivirheestä” huomauttaminen.

### **Tumma puku**

Tumma puku tarkoittaa nimensä mukaisesti tummaa pukua, joka voi olla esimerkiksi musta, sininen tai tummanharmaa. Tumman puvun kanssa pidetään valkoista paitaa ja solmiota tai solmuketta. Vaihtoehtoisesti juhliin voi pukeutua myös iltapukuun, juhlapukuun tai housupukuun. Juhlapuku on täyspitkä puku, kun taas iltapuku voi olla nilkkapituinen tai lyhyempikin. Jos haluaa kantaa laukkaa, se on usein kädessä kannettava ja pieni.

### **Juhlapuku**

Kun pukukoodina on juhlapuku, pukeudutaan mustaan tai tummansiniseen frakkiin. Frakin kanssa käytetään usein valkoisia liivejä ja valkoista solmuketta. Frakin voi korvata tummalla puvulla. Vaihtoehtoisesti juhliin voi pukeutua täyspitkään juhlapukuun.

## **Dress code**

At annual celebration invitations, the event organizer specifies the dress code for the occasion. The most common dress codes are dark suit and formal wear, but depending on the celebration, adhering to a theme is also encouraged if indicated in the invitation. Quinquennial and decennial celebrations often call for formal wear.

Guests are not restricted from entering the celebration even if their attire does not perfectly adhere to the dress code. The key is to dress in a dignified manner. The most significant etiquette mistake is pointing out someone else's "etiquette mistake."

### **Dark Suit (Tumma puku)**

A dark suit, as the name suggests, refers to a dark-colored suit, such as black, blue, or dark gray. With a dark suit, a white shirt and tie or bow tie are worn. Alternatively, one can also dress in an evening gown, formal dress or a pantsuit. A formal dress is a full-length gown, while an evening gown can be ankle-length or even shorter. If carrying a purse, it is often a small, handheld one.

### **Formal wear**

When the dress code calls for formal wear, one should wear a black or dark blue tailcoat. It is often paired with a white waistcoat and a white bow tie. A dark suit can be a substitute for the tailcoat. Alternatively, a full-length evening gown can be worn for the celebration.

## Arvomerkkit

Arvomerkkien käytöstä mainitaan kutsussa. Arvomerkkit asussa kiinnitetään vasemman rinnan kohdalle vaakasuoraan.

Tampereen Arkkitehtikillan pienoismerkkeihin kuuluu kultainen puheenjohtajan pienoismerkki, hopeinen raadin pienoismerkki sekä pronssinen jäsenen pienoismerkki. Pienoismerkki on killan virallisesta tunnuksesta tehty 10- millimetrinen pinssi.

Pienoismerkkejä kannetaan juhlanan tai asiallisen asun vasemman käänteen keskellä tai sydämen kohdalla. Pienoismerkeistä kannetaan kerrallaan ainoastaan arvokkainta. Pienoismerkin voi ostaa raadin jäseneltä.

Tampereen Arkkitehtikillan kunniatoimikunta voi esittää myönnettäväksi killan kunniamerkin kunniajäseneksi kutsutulle. Killan kunniamerkki on 30- millimetrinen kullattu killan tunnus, jota kannetaan leveään kiltanauhan keskellä. Kunniamerkki korvaa muut kiltanauhaan kiinnitettävät merkit.

Kunniatoimikunta voi esittää myönnettäväksi myös killan ansiomerkin, joka on 30-millimetrinen hopeoitu killan tunnus. Ansiomerkkiä kannetaan kunniamerkin tavoin leveään kiltanauhan keskellä.

## Insignias / academic decorations and miniature badges

The invitation provides information on the use of insignias. Insignias are attached horizontally to the left chest.

Tampereen Arkkitehtikilta's miniature insignias include a golden chairperson's miniature insignia, a silver board's miniature insignia, and a bronze member's miniature insignia. The miniature insignia is a 10-millimeter pin made from the guild's official symbol. The miniature insignias are worn on the left lapel or at the center of the chest on formal or business attire. Only the most prestigious insignia should be worn at a time. The miniature insignia can be purchased from a board member.

Tampereen Arkkitehtikilta's Honorary Committee may propose the guild's honorary medal to an honorary member. The guild's honorary medal is a 30- millimeter golden symbol of the guild worn in the center of a wide guild ribbon. The honorary medal replaces other attachments on the guild ribbon.

The Honorary Committee may also propose the guild's meritmedal, a 30- millimeter silver-plated guild symbol. The meritmedal is worn on the wide guild ribbon in the same manner as the honorary medal.

## Kiltanauhat

Tampereen Arkkitehtikillalla on kiltanauha ja leveä kiltanauha. Nauhoja kannetaan joko kokomittaisena oikealta olkapäältä vasemmalle lonkalle tai ruusukkeena oikeassa rintapielessä. Ruusukkeen kuvalliset taitteluohjeet löytyvät Tampereen Arkkitehtikillan nettisivuilta. Nauhoja kannetaan juhlallisissa tilaisuuksissa, joissa on käytössä akateemiset kunniamerkit. Killan nauhojen kanssa voidaan kantaa enintään kahtamuuta nauhaa. Useampaa nauhaa kannetaan arvojärjestyksessä siten, että arvokkain nauha on ylimpänä.

Kiltanauhan käyttöoikeus on kaikilla Tampereen Arkkitehtikillan nykyisillä ja entisillä jäsenillä. Leveää kiltanauhaa ovat oikeutettuja kantamaan vain killan istuvan raadin jäsenet toimikautensa aikana sekä killan kunniamerkin ja ansiomerkin saaneet henkilöt.

## Guild ribbons

Tampereen Arkkitehtikilta has a guild ribbon and a wide guild ribbon. Ribbons are worn either in full length from the right shoulder to the left hip or as a rosette on the right chest. Folding instructions for rosettes can be found on the Tampereen Arkkitehtikilta's website. Ribbons are worn during formal occasions where academic insignias are used. With guild ribbons, no more than two additional ribbons may be worn. Multiple ribbons are worn in order of precedence, with the most prestigious ribbon on top.

The right to wear the guild ribbon is granted to all current and former members of Tampereen Arkkitehtikilta. Only the current board members and individuals who have received the guild's honorary medal and merit medal are entitled to wear the wide guild ribbon.



Ohjeet kiltanauhan käyttöön

Instructions for using the guild ribbon

## **Vuosijuhlien kulku**

### **Kutsu**

Vuosijuhlakutsuja tulee jatkuvasti ja niitä kannattaa seurata tarkasti. Yleensä kutsut saapuvat osoitettuna kahdelle edustajalle. Useimmiten käytäntönä on, että kilta korvaa yhden lipun verran kulukorvauksina, eli kaksin edustaessa puolet molempien lippujen hinnoista ja yksin lähtiessä koko lipun. Ilmoittautuminen ja lipun ostaminen tehdään ensin omatoimisesti kutsun ohjeiden mukaan ja myöhemmin kuluista haetaan korvausta killalta.

### **Cocktail-tilaisuus eli kokkarit**

Kokkarit ovat pääjuhlaa edeltävä cocktail-tilaisuus kutsuvieraille. Tilaisuudessa on usein tarjolla kuohuvaa ja pientä naposteltavaa. Kokkareiden aikana juhlittava järjestö vastaanottaa lahjoja. Yleinen käytäntö on, että seremoniamestari kuuluttaa lahjan luovuttajat eteen vuorotellen.

## **The course of the anniversary celebrations**

### **Invitation**

There will be a lot of invitations for anniversary celebrations and you should follow them closely. Usually, invitations arrive addressed to two representatives. Most of the time, the practice is that the guild reimburses the amount of one ticket as expense reimbursements, i.e. half of the price of both tickets in the case of two, and the entire ticket in the case of going alone. Registering and buying a ticket is first done independently according to the invitation's instructions, and later the costs are reimbursed from the guild.

### **A cocktail event, i.e. kokkarit**

Kokkarit is a cocktail event for invited guests before the main party. Sparkling wine and small snacks are often offered at the event. The organization celebrating during the cocktail event receives gifts. The general practice is that the master of ceremonies announces the givers of the gift in turn.

### **Lahjan luovutuksen hyvään etikettiin kuuluu:**

A. Esittele kiltasi ja onnittele juhlittavaa järjestöä (esim. Hei olen Salla. Tampereen Arkkitehtikilta haluaa kiittää kutsusta ja onnitella 57-vuotiasta Tarakia).

B. Pieni puhe, sanat tai aasinsilta lahjaan. Tämä voi olla oman tyylin mukainen ja rennompi, mutta muistakaa pysyä seremoniamestarin ohjeistamassa aikataulussa.

C. Lahjan luovutus. Jos lahja on ojennettavissa oleva, voit ojentaa sen esimerkiksi juhlittavan järjestön puheenjohtajalle, tai tapahtuman nakkilaiset ottavat lahjan sinulta talteen. Voit ottaa mallia aiemmilta lahjanluovuttajilta. Lahjasta puhutaan nimellä "lahja" mutta usein ne ovat enemmänkin luovia tekeleitä, joissa on mukana jotain juotavaa. Jallu on perinteinen muttei pakollinen! Kilta korvaa lahjakuluja 20e asti. Jos lahjan kulut ylittävät tämän, tulee se edustajien maksettavaksi. Suosimme kierrätettyjä tai muuten järkeviä lahjoja.

D. Kättelykierros. Jos olette antaneet lahjaksi jotain juotavaa, on tapana, että edustajat ensin itse "varmistavat laadun", eli ottavat pari huikkaa lahjapullosta ja laittavat sen sitten kiertämään. Koemaistamisen aikana korkki saattaa "vahingossa" pudota ja tulla tallotuksi, jolloin pullo on tyhjennettävä kokonaan. Tässä kannattaa kuitenkin lukea tilannetta: jos juhlaisännät ovat juoneet jo huimasti tai saaneet usean jallupullon putkeen, voi tallomisen hienovaraisesti jättää tekemättä. Lopuksi kätellään isäntäjärjestön raati/edustajisto.

### **Good etiquette for giving a gift includes:**

A. Introduce your guild and congratulate the organization to be celebrated (e.g. Hi I am Salla. Tampereen Arkkitehtikilta wants to thank you for the invitation and congratulate 57-year-old Taraki).

B. A little speech or couple words before giving the gift. This can be in accordance with your own style and more relaxed, but remember to stick to the schedule instructed by the master of ceremonies.

C. Delivery of the gift. If the gift is handable, you can hand it to, for example, the chairperson of the organization to be celebrated, or the staff at the event will collect the gift from you. You can take an example from previous gift givers. The gift is referred to as a "gift", but often they are more creative things that include something to drink. Jallu is traditional but not mandatory! The guild reimburses gift costs up to 20e. If the costs of the gift exceed this, it will be paid by the representatives. We prefer recycled or otherwise sensible gifts.

D. Handshake round. If you have given something to drink as a gift, it is customary for the representatives to first "check the quality" themselves, i.e. take a couple of sips from the gift bottle and then pass it around. During the tasting, the cap may "accidentally" fall off and be trampled, in which case the bottle must be emptied completely. However, it is worth reading the situation here: if the hosts of the party have already drunk too much or have had several bottles of jallu in the row, you can discreetly omit the trampling. Finally, you shake hands with the council/representatives of the host organization.

## **Pääjuhla**

Pääjuhlat ovat yksinkertaisuudessaan hienot sitsit. Juhlan aikana kannattaa huomioida käytöstavat normaaleja sitsejä tarkemmin. Puheiden aikana ei syödä, puhuta tai muuten häiritä puhetta. Sama esimerkiksi palkintojen jaossa. Usein vujuilla katsotaan myös pahalla laulujen välihuutoja (kuten Mellan sup, omstart, jne). Jätä myös numerolla 4 alkavat räväkämmät laulut pyytämättä. Juhlan seremoniamestari ja lukkari yleensä kertaavat juhlan käytännöt ennen juhlaa. Muista edustajana käydä ottamassa kuva valokuvasseinällä, ja ennen kaikkea pitää hauskaa!

## **Jatkot ja sillis**

Jatkot on jatkot, ei niissä niin ihmeellistä. Pidä hauskaa! Sillis eli silliaamiainen järjestetään seuraavana aamuna. Se sisältää rentoa hengailua, ruokaa, sekä mahdollisesti saunaa. Silliksellä edustamiseen ei liity juurikaan erityisiä sääntöjä.

## **The main party**

The main party in its simplicity is fancy sitsit. During the party, you should pay more attention to the manners than during normal sitsit. During the speeches, do not eat, talk or otherwise disturb the speech. The same, for example, in awarding prizes. Interjections in songs (such as Mellan sup, omstart, etc.) are often frowned upon in vuju. Also leave the raunchier songs starting with the number 4 unasked for. The party's master of ceremonies and chaperone (song leader) usually review the party's practices before the party. As a representative, remember to take a picture on the photography wall, and above all have fun!

## **After party and sillis**

After party's are all about having fun! Sillis, breakfast, is organized the next morning. It includes casual hanging out, food, and possibly a sauna. There aren't many special rules associated with representing Sillis.